

Helms, C. H. 1981 "The Impact of the Anglican settlement in New Guinea, 1891-1909" MA Thesis, University of Melbourne.  
490 pgs

"Giblin's early translation work exhibited his instability. For a few months in 1901-02, Giblin worked in Collingwood Bay (sic) and translated the mission's daily prayers (known by the Taurata word, taparoro) into Maisin, the language of the Uiahu people. But it was done in too much haste and, later, when the residence missionary in the area, P.J. Moray, saw it, told (sic) Stone-Wigg that Giblin's effort was "... a dreadful lot of rubbish". Moray, of course, had the advantage of being longer to understand the language, but he was also a more painstaking laborer. He had to make a new translation." 513